

Leistungsverzeichnis

Rahmenvereinbarung Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen

Auftragsgegenstand ist die Bereitstellung von Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen.

Je Los wird eine Rahmenvereinbarung mit einem Vertragspartner geschlossen. Der jeweilige Vertrag beginnt am 01.07.2025 und endet am 30.06.2029. Unabhängig von der Vertragslaufzeit endet der jeweilige Vertrag, wenn der im betreffenden Los benannte Höchstwert erreicht ist. Es wird keine Mindestabnahmemenge vereinbart.

Hinweis: Dieses Dokument dient nur zur Information. Sollten Sie ein Angebot für dieses Verfahren abgeben wollen, nutzen Sie bitte die entsprechende elektronische Variante des Leistungsverzeichnis (Leistungsverzeichnis.aidf) im Bietercockpit. Angebote, denen ausschließlich eine ausgefüllte pdf-Variante dieses Dokuments beiliegt, werden von der Wertung ausgeschlossen.

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
Los 1	Konsekutivdolmetschen Sprachpaket 1 Für die Rahmenvereinbarung wird ein Höchstwert von 400.000 € ohne Umsatzsteuer festgelegt. In die statistische Erfassung zählen auch Fahrtzeitenpauschalen sowie ggf. anfallende Fahrtkosten. Der Vertrag endet vor dem 30.06.2029, sofern der finanzielle Höchstwert erreicht wurde. Bitte nehmen Sie Punkt 2.1.6 der Leistungsbeschreibung zur Kenntnis.		
1.1	Albanisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.2	Arabisch	Menge: 800 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.3	Dari	Menge: 240 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
1.4	Englisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.5	Farsi	Menge: 240 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.6	Französisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.7	Hindi	Menge: 200 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.8	Kurdisch kurmandschi	Menge: 320 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
1.9	Kurdisch sorani	Menge: 320 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.10	Panjabi	Menge: 200 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.11	Paschtu	Menge: 240 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.12	Portugiesisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.13	Rumänisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
1.14	Russisch	Menge: 200 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.15	Somali	Menge: 240 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.16	Spanisch	Menge: 280 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.17	Türkisch	Menge: 360 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.18	Ukrainisch	Menge: 360 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
1.19	Urdu	Menge: 240 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
1.20	Vietnamesisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Wertungsschema

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Preis		70 %
2	Sprachniveau Fragetext: Für welche der im Leistungsverzeichnis genannten Sprachen können Sie im Rahmen dieses Vertrages (Einsatz im Raum Leipzig) bei Vertragsbeginn Dolmetscher oder Dolmetscherinnen mit nachweislichen Sprachniveau C2 des europäischen Referenzrahmens zum Einsatz bringen? Bitte zählen Sie die Sprachen auf. Die Bewertung dieses Zuschlagskriteriums erfolgt durch Interpolation. Das Angebot mit der höchsten Anzahl erhält in diesem Zuschlagskriterium die höchste Bewertung. Siehe Anlage "Hinweise zur Wertung der Angebote Lose 1-2"	 	20 %
3	Geschlechterspezifisches		10 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Dolmetschen Fragetext: Für welche der im Leistungsverzeichnis genannten Sprachen können Sie im Rahmen dieses Vertrages (Einsatz im Raum Leipzig) geschlechterspezifisches Dolmetschen (Vorgabe, ob das einzusetzende Personal männlich oder weiblich sein soll) zum Einsatz bringen? Bitte zählen Sie die Sprachen auf. Die Bewertung dieses Zuschlagskriteriums erfolgt durch Interpolation. Das Angebot mit der höchsten Anzahl erhält in diesem Zuschlagskriterium die höchste Bewertung. Siehe Anlage "Hinweise zur Wertung der Angebote Lose 1-2"		

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
Los 2	Konsekutivdolmetschen Sprachpaket 2 Für die Rahmenvereinbarung wird ein Höchstwert von 140.000 € ohne Umsatzsteuer festgelegt. In die statistische Erfassung zählen auch Fahrt- und Wartezeitenpauschalen sowie ggf. anfallende Fahrtkosten. Der Vertrag endet vor dem 30.06.2029, sofern der finanzielle Höchstwert erreicht wurde. Bitte nehmen Sie Punkt 2.1.6 der Leistungsbeschreibung zur Kenntnis.		
2.1	Amharisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.2	Bosnisch/Kroatisch/Serbisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.3	Chinesisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.4	Fula	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
2.5	Georgisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.6	Griechisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.7	Italienisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.8	Japanisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.9	Malinke	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
2.10	Mandinka	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.11	Polnisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.12	Schwedisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.13	Swahili	Menge: 320 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.14	Thailändisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
2.15	Tigrinya	Menge: 160 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.16	Tschechisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
2.17	Tschetschenisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Wertungsschema

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Preis		70 %
2	Sprachniveau Fragetext: Für welche der im Leistungsverzeichnis genannten Sprachen können Sie im Rahmen dieses Vertrages (Einsatz im Raum Leipzig) bei Vertragsbeginn Dolmetscher oder Dolmetscherinnen mit nachweislichen Sprachniveau C2 des europäischen Referenzrahmens zum Einsatz bringen? Bitte zählen Sie	 	20 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	die Sprachen auf. Die Bewertung dieses Zuschlagskriteriums erfolgt durch Interpolation. Das Angebot mit der höchsten Anzahl erhält in diesem Zuschlagskriterium die höchste Bewertung. Siehe Anlage "Hinweise zur Wertung der Angebote Lose 1-2"		
3	Geschlechterspezifisches Dolmetschen Fragetext: Für welche der im Leistungsverzeichnis genannten Sprachen können Sie im Rahmen dieses Vertrages (Einsatz im Raum Leipzig) bei Vertragsbeginn geschlechterspezifisches Dolmetschen (Vorgabe, ob das einzusetzende Personal männlich oder weiblich sein soll) zum Einsatz bringen? Bitte zählen Sie die Sprachen auf. Die Bewertung dieses Zuschlagskriteriums erfolgt durch Interpolation. Das Angebot mit der höchsten Anzahl erhält in diesem Zuschlagskriterium die höchste Bewertung. Siehe Anlage "Hinweise zur Wertung der Angebote Lose 1-2"		10 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
Los 3	Konsekutivdolmetschen mit Beeidigung Für die Rahmenvereinbarung wird ein Höchstwert von 180.000 € ohne Umsatzsteuer festgelegt. In die statistische Erfassung zählen auch Fahrt- und Wartezeitenpauschalen sowie ggf. anfallende Fahrtkosten. Der Vertrag endet vor dem 30.06.2029, sofern der finanzielle Höchstwert erreicht wurde. Bitte nehmen Sie Punkt 2.1.6 der Leistungsbeschreibung zur Kenntnis.		
3.1	Arabisch	Menge: 280 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.2	Amharisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.3	Chinesisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.4	Dari	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
3.5	Englisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.6	Französisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.7	Georgisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.8	Griechisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.9	Hindi	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
3.10	Italienisch	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.11	Japanisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.12	Kurdisch kurmandschi	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.13	Kurdisch sorani	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.14	Panjabi	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
3.15	Paschtu	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.16	Polnisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.17	Portugiesisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.18	Russisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.19	Schwedisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
3.20	Somali	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.21	Spanisch	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.22	Thailändisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.23	Tigrinya	Menge: 80 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.24	Türkisch	Menge: 200 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
3.25	Tschechisch	Menge: 40 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
3.26	Urdu	Menge: 120 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Wertungsschema

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Preis		100 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
Los 4	Simultandolmetschen Für die Rahmenvereinbarung wird ein Höchstwert von 30.000 € ohne Umsatzsteuer festgelegt. In die statistische Erfassung zählen auch Fahrt- und Wartezeitenpauschalen sowie ggf. anfallende Fahrtkosten. Der Vertrag endet vor dem 30.06.2029, sofern der finanzielle Höchstwert erreicht wurde. Bitte nehmen Sie Punkt 2.2.3 der Leistungsbeschreibung zur Kenntnis.		
4.1	Albanisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen.	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
4.2	Englisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 32 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
4.3	Rumänisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
4.4	Spanisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
4.5	Ukrainisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
4.6	Vietnamesisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
4.7	Polnisch Es soll der Preis für eine Stunde Simultandolmetschen angegeben werden (egal wie viele Personen der Bieter dafür einsetzen muss). Gemäß 2.2.3 der Leistungsbeschreibung werden pro Einsatz mindestens 4 Stunden abgerufen	Menge: 16 Stunde Preiseinheit: 1 Stunde Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Wertungsschema

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Preis		60 %
2	Berufserfahrung als Simultandolmetschende		40 %
2.1	Albanisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der	Antwort - Angabe als ganze Zahl 	10 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.		
2.2	Englisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.	Antwort - Angabe als ganze Zahl	40 %
2.3	Rumänsich	Antwort - Angabe als ganze Zahl	10 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.		
2.4	Spanisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht	Antwort - Angabe als ganze Zahl	10 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.		
2.5	Ukrainisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.	Antwort - Angabe als ganze Zahl 	10 %
2.6	Vietnamesisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte	Antwort - Angabe als ganze Zahl 	10 %

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
	2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.		
2.7	Polnisch Fragetext: Geben Sie an wieviel Berufserfahrung das von Ihnen geplant einzusetzende Personal haben wird. Es ist eine ganze Zahl zum Zeitpunkt 01.03.25 anzugeben. Angefangene Jahre können zur Wahrung der Vergleichbarkeit nicht mitgezählt werden. über 8 Jahre = 100 Punkte 5-7 Jahre = 75 Punkte 3-4 Jahre = 25 Punkte 2 Jahre = 0 Punkte Die Dolmetschenden müssen mindestens 2 Jahre Berufserfahrung als Simultandolmetschende vorweisen. Nachweise sind mit dem Angebot einzureichen. Wenn keine oder unzureichend Nachweise eingereicht werden, erfolgt eine Bewertung mit Null Punkten, es erfolgt kein Ausschluss. Auch wenn kein Nachweis eingereicht wird, gewährleistet der Auftragnehmer den Einsatz eines Simultandolmetschenden mit mindestens 2 Jahren Berufserfahrung.	Antwort - Angabe als ganze Zahl	10 %

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
Los 5	Übersetzungsleistungen Für die Rahmenvereinbarung wird ein Höchstwert von 110.000 € ohne Umsatzsteuer festgelegt. Der Vertrag endet vor dem 30.06.2029, sofern der finanzielle Höchstwert erreicht wurde. Bitte nehmen Sie Punkt 3.3 der Leistungsbeschreibung zur Kenntnis.		
Gruppe 5.1	Übersetzung Deutsch in oder aus einer Fremdsprache Eine maschinelle Übersetzung mit nachträglicher Bearbeitung unter Einhaltung der Anforderungen in 3.1 der Leistungsbeschreibung wird zugelassen. Übersetzungsleistungen werden pro Zeile im Deutschen vergütet, unabhängig davon, ob es sich dabei um die Quell- oder Zielsprache handelt. Dabei gilt: Eine Zeile entspricht 50-55 Anschlägen (einschließlich Leerzeichen) des schriftlichen Textes im Deutschen in der Schriftart Arial Standard, Schriftgrad 12.		
5.1.1	Albanisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.2	Arabisch	Menge: 2.500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.3	Bamikele	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.1.4	Dari	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.5	Englisch	Menge: 2.500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.6	Farsi	Menge: 500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.7	Französisch	Menge: 100 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.8	Fula	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.1.9	Kurdisch kurmandschi	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.10	Kurdisch sorani	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.11	Madinka	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.12	Malinke	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.13	Paschtu	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.1.14	Polnisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.15	Portugiesisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.16	Rumänisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.17	Russisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.18	Somali	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.1.19	Spanisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.20	Tigre	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.21	Tigrinya	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.22	Türkisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.23	Twi	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.1.24	Ukrainisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.25	Urdu	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.1.26	Vietnamesisch	Menge: 500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
Gruppe 5.2	Übersetzung Deutsch in oder aus einer Fremdsprache nach ISO 17100:2015 Die Übersetzungsleistung muss nach Qualitätsnorm ISO 17100:2015 erfolgen. Übersetzungsleistungen werden pro Zeile im Deutschen vergütet, unabhängig davon, ob es sich dabei um die Quell- oder Zielsprache handelt. Dabei gilt: Eine Zeile entspricht 50-55 Anschlägen (einschließlich Leerzeichen) des schriftlichen Textes im Deutschen in der Schriftart Arial Standard, Schriftgrad 12.		
5.2.1	Albanisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.2.2	Arabisch	Menge: 2.500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.3	Bamikele	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.4	Dari	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.5	Englisch	Menge: 2.500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.6	Farsi	Menge: 500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.2.7	Französisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.8	Fula	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.9	Kurdisch kurmandschi	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.10	Kurdisch sorani	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.11	Madinka	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.2.12	Malinke	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.13	Paschtu	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.14	Polnisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.15	Portugiesisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.16	Rumänisch	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.2.17	Russisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.18	Somali	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.19	Spanisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.20	Tigre	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.21	Tigrinya	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.2.22	Türkisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.23	Twi	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.24	Ukrainisch	Menge: 1.000 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.25	Urdu	Menge: 200 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.2.26	Vietnamesisch	Menge: 500 Zeile Preiseinheit: 1 Zeile Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
Gruppe 5.3	Übersetzung Deutsch in oder aus einer Fremdsprache mit Beglaubigung Übersetzungsleistungen mit Beglaubigung werden pauschal pro Seite im Deutschen vergütet. Es handelt sich u.a. um Dokumente wie Ausweisdokumente, Geburtsurkunden, Zeugnisse, Impfpässe, Anträge.		

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.3.1	Albanisch	Menge: 10 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.2	Arabisch	Menge: 100 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.3	Dari	Menge: 40 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.4	Englisch	Menge: 100 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.5	Farsi	Menge: 10 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.3.6	Französisch	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.7	Kurdisch kurmandschi	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.8	Kurdisch sorani	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.9	Polnisch	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.10	Portugiesisch	Menge: 10 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Nr.	Bezeichnung	Mengen- und Preisangaben	Gesamtbetrag netto (EUR)
5.3.11	Rumänisch	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.12	Spanisch	Menge: 30 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.13	Tigrinya	Menge: 10 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.14	Türkisch	Menge: 60 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	
5.3.15	Ukrainisch	Menge: 60 Seite Preiseinheit: 1 Seite Nettopreis in Euro USt.: 19 %, falls abweichend _____ %	

Wertungsschema

Nr.	Bezeichnung	Antwort	Kriteriengewichtung
1	Preis		100 %

Angebot

Los	Kurzbezeichnung	Nettosumme (EUR)	Bruttosumme (EUR)
1	Konsekutivdolmetschen Sprachpaket 1		
2	Konsekutivdolmetschen Sprachpaket 2		
3	Konsekutivdolmetschen mit Beeidigung		
4	Simultandolmetschen		
5	Übersetzungsleistungen		
